

MANUALE DI INSTALLAZIONE

Unità di controllo BE 500



BOSCH

1ª Edizione / 10.01.2002
ST / PMB / deh

Sommario

1.	Montaggio	3
1.1.	Avvertenze sul montaggio	3
1.2.	Ingombri	3
1.3.	Istruzioni di montaggio	4
2.	Collegamenti	10
2.1.	Assegnazione pin scheda di comunicazione BAB 10	10
2.2.	Descrizione dei punti di collegamento sulla BAB 10	11
2.3.	Collegamento di una unità di comando BE 500 alla BZ 500 LSN	11
3.	Programmazione	12
3.1.	Programmazione tramite BZ 500 LSN	12
3.2.	Programmazione tramite OVS	13
3.3.	Avvertenze per la programmazione	14
4.	Messa in funzione	15
4.1.	Panoramica della struttura del menu e delle funzioni di comando	16
5.	Informazioni sulla manutenzione e l'assistenza	17
5.1.	Informazioni generali	17
5.2.	Ulteriore documentazione	17
5.3.	Elenco dei pezzi di ricambio	17
5.4.	Smaltimento	17
6.	Dati tecnici	18
6.1.	Norme e direttive	18
6.2.	Dimensioni/Peso/Colore	18
6.3.	Condizioni ambientali 1.	18
6.4.	Interfaccia seriale	18
6.5.	Durata della segnalazione del guasto	18
6.6.	Alimentazione	19
6.6.1.	230 V - attacco rete	19
6.6.2.	Alimentazione dalla BZ 500 LSN	19
6.7.	Lunghezza massima della linea tra BZ 500 LSN e BE 500	19
6.7.1.	Con alimentazione dalla BZ 500 LSN (0V, 12V)	19
6.7.2.	Con alimentazione attraverso l'alimentatore integrato (230 V)	19
7.	Elenco delle abbreviazioni	20

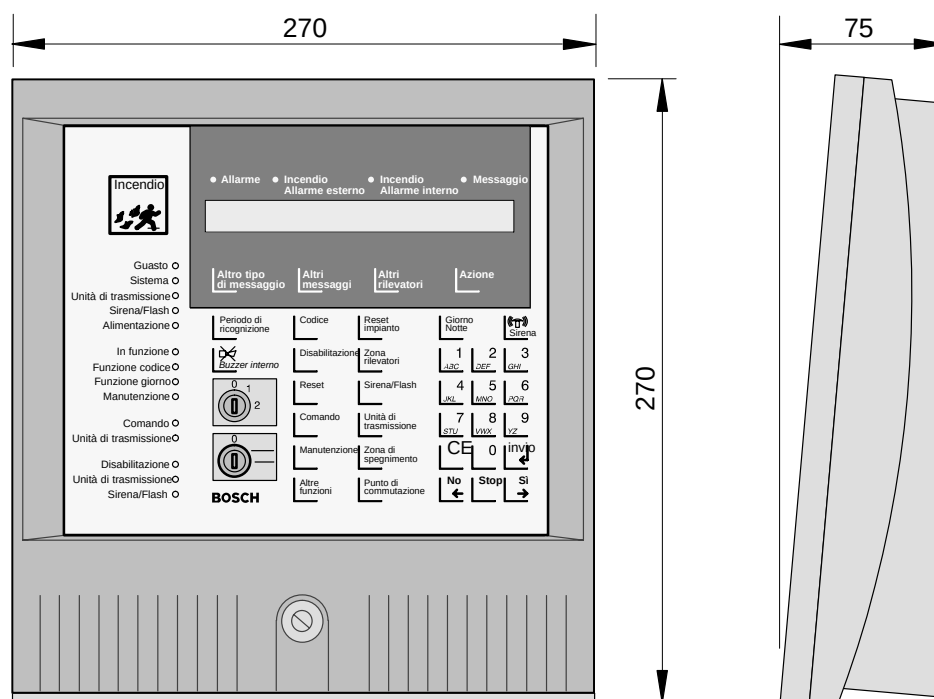


1. Montaggio

1.1. Avvertenze sul montaggio

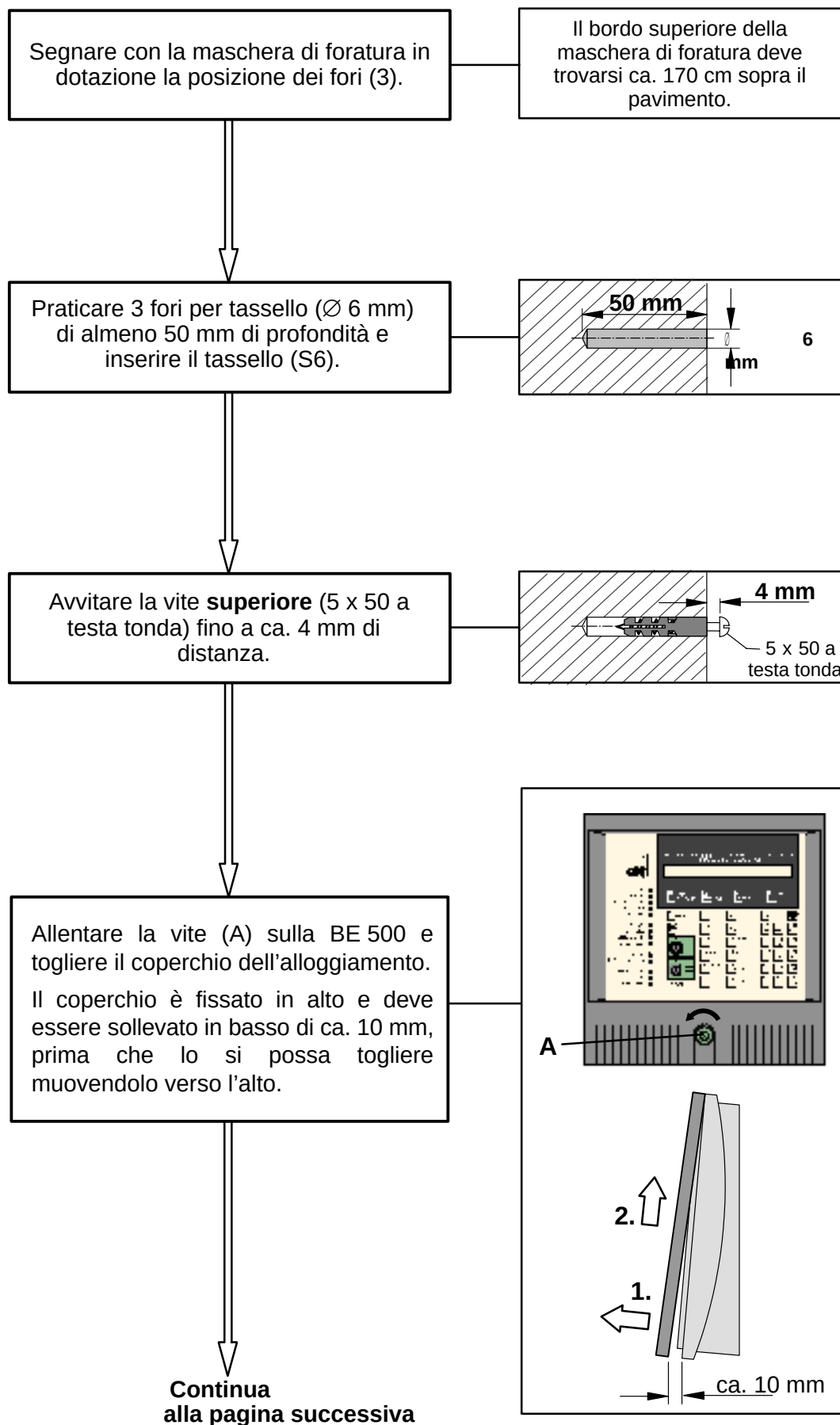
- Montare l'impianto solo in locali interni asciutti e soggetti a manutenzione. Rispettare le condizioni ambientali (vedi pagina 18).
- Gli elementi di segnalazione e comando devono essere posizionati ad altezza occhi.
- Utilizzare esclusivamente materiale di montaggio prescritto da UC-ST; in caso contrario l'insensibilità ai guasti non può essere garantita.
- Non mettere in funzione impianti bagnati.
- Inserire un nucleo magnetico sul cavo di alimentazione (230 V) NYM 3x1,5.
- Fissare a scatto al cavo dati una ferrite di chiusura.
- Se si utilizzano circuiti stampati, attenersi alle generali misure precauzionali previste per la tecnologia C-MOS.
- **Attenzione! ESD (electrostatic discharge)**
Attenersi alle generali misure precauzionali previste per le scariche elettrostatiche!
- Attenersi alle norme di collegamento applicabili al caso specifico emesse dalle autorità/istituzioni regionali competenti (vigili del fuoco).
- Se un pannello di segnalazione e comando BAT 100 LSN viene montato come segnalazione singola di LED di zone di sensori in aggiunta all'unità di controllo BE 500, deve essere montata accostata alla BE 500.

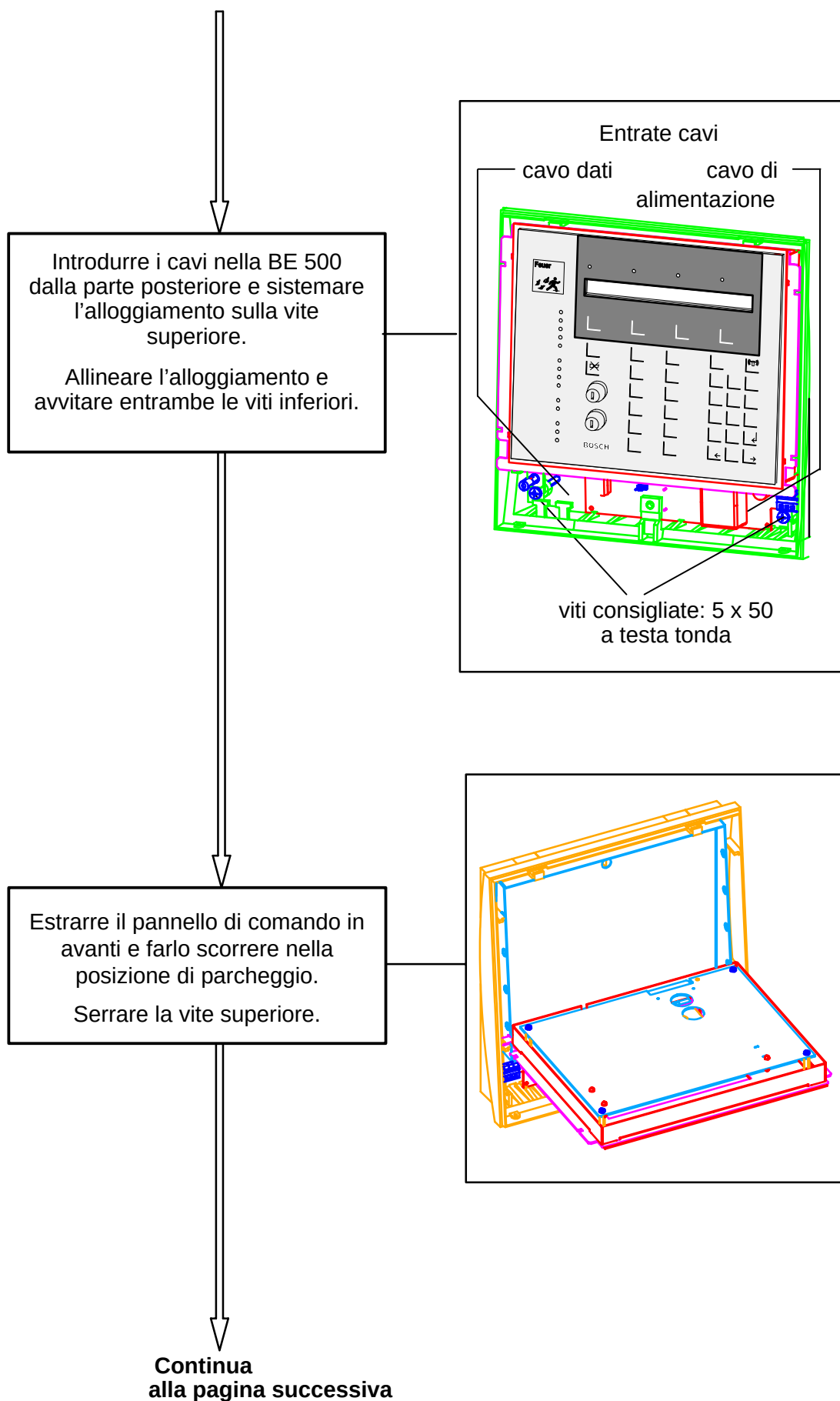
1.2. Ingombri



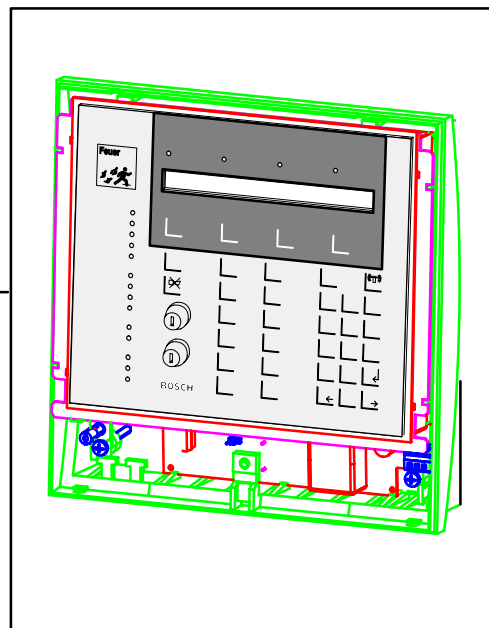
BOSCH

1.3. Istruzioni di montaggio



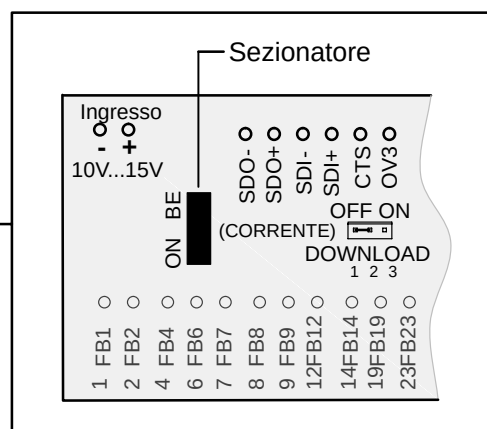


Togliere il pannello di comando dalla posizione di parcheggio e spingerlo nell'alloggiamento.



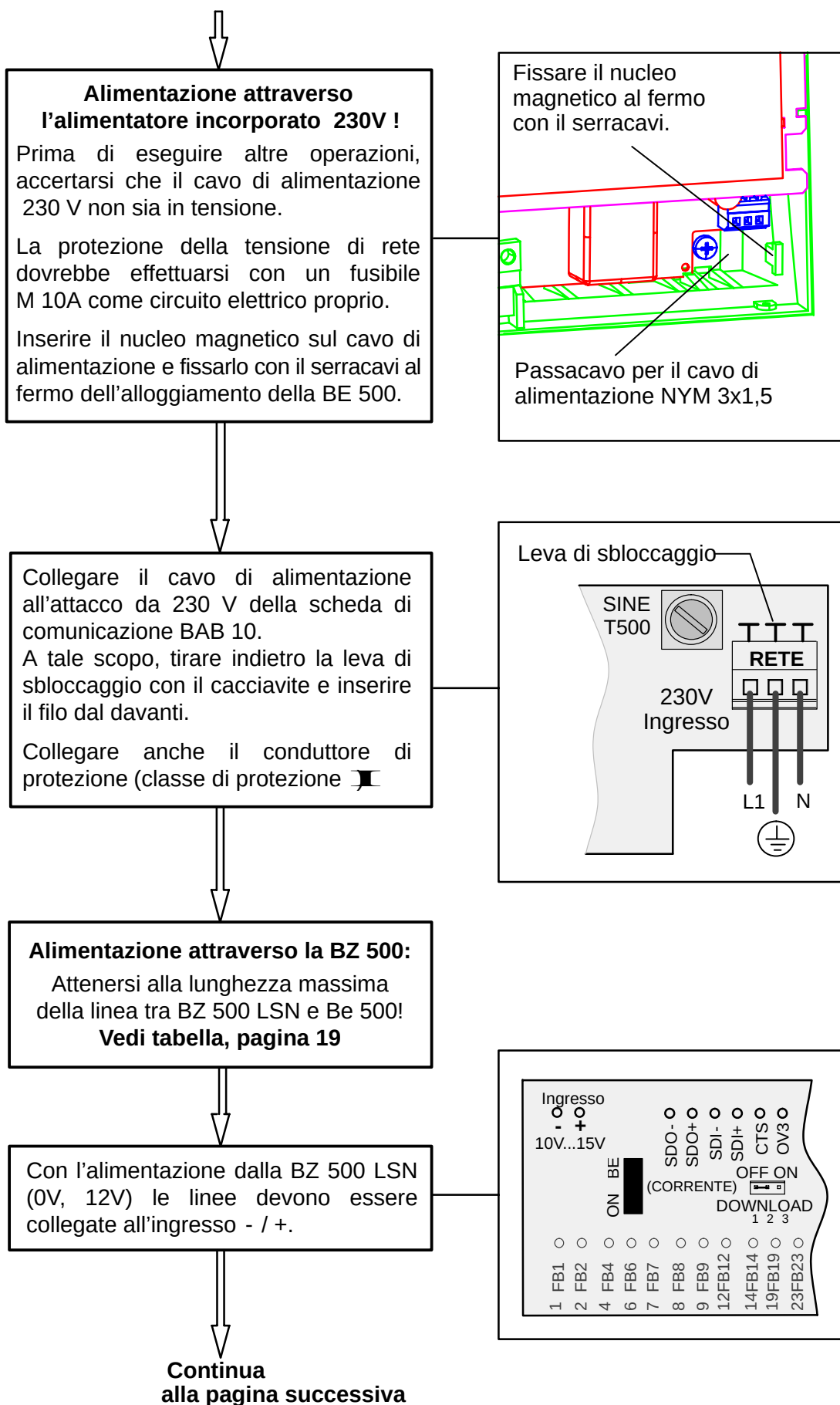
Attenzione ESD, (electrostatic discharge)
 Attenersi alle generali misure precauzionali previste per le scariche elettrostatiche!

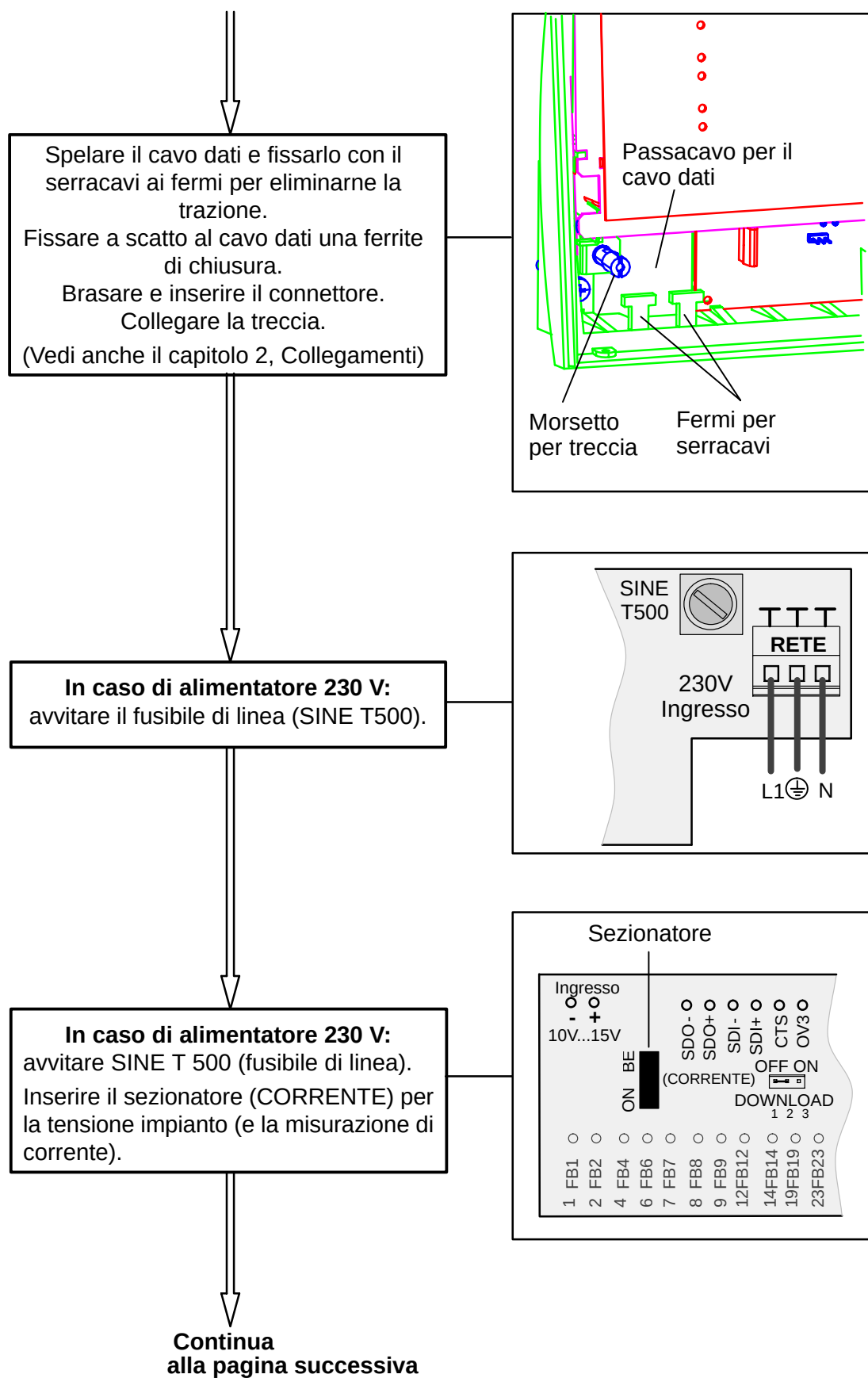
Estrarre dalla scheda di comunicazione il sezionatore per la tensione dell'impianto.

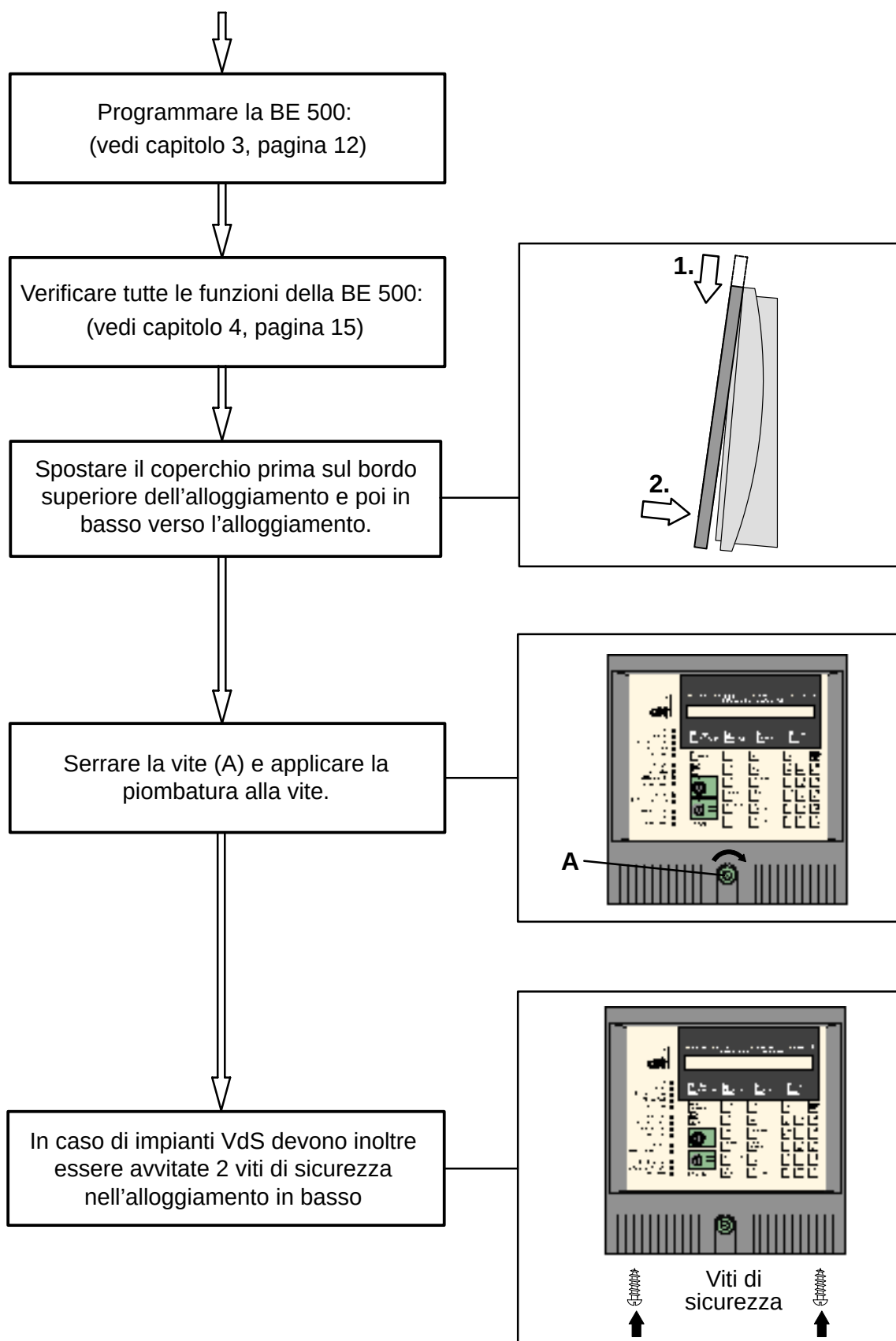


Alimentazione:
 all'alimentazione possono provvedere a scelta la BZ 500 LSN (0V,12V) o l'alimentatore incorporato (230V) della BAB 10.

Continua
 alla pagina successiva

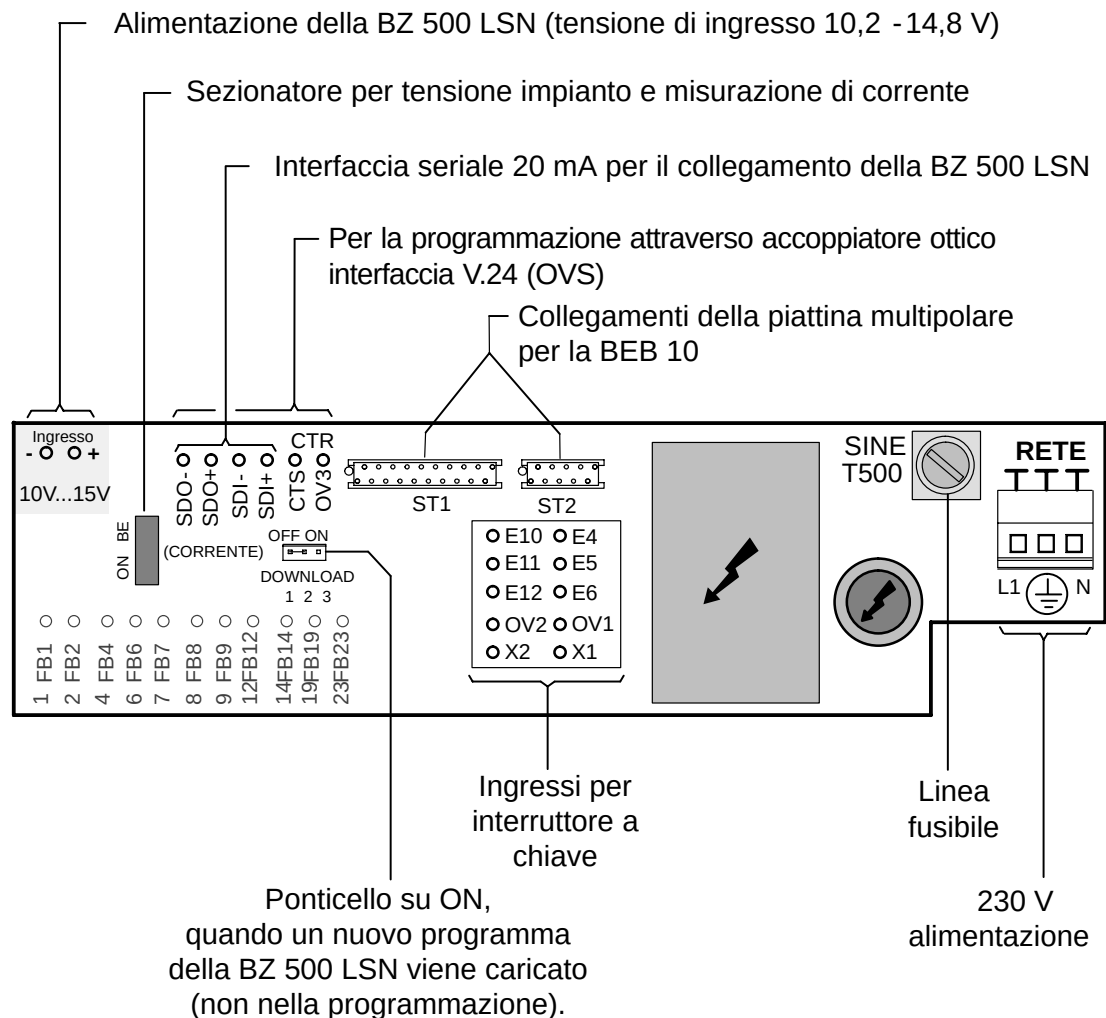




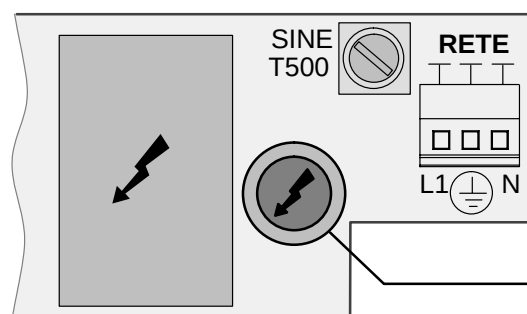


2. Collegamenti

2.1. Scheda BAB 10



Attenzione:



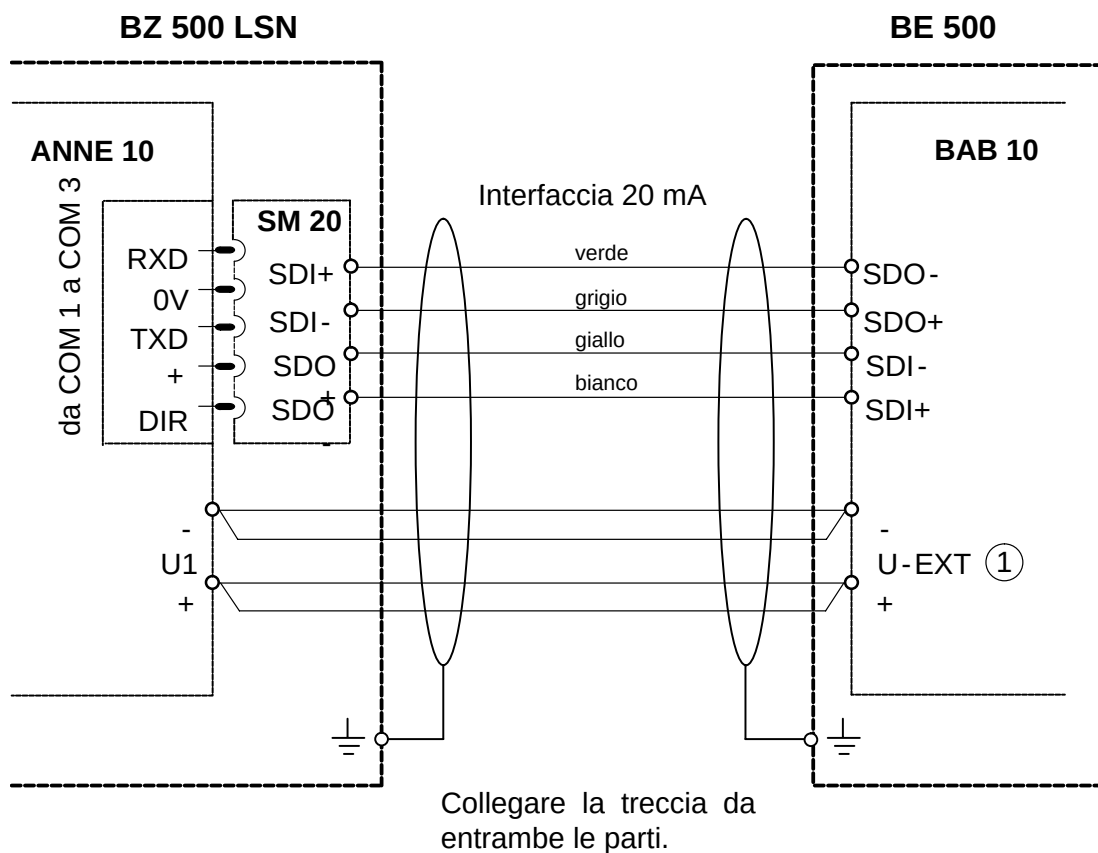
Attenzione: alta tensione!

Il condensatore incollato sulla scheda di comunicazione BAB 10 non deve essere rimosso.

2.2. Descrizione dei punti di collegamento sulla BAB 10

Punti di collegamento	Entrata (E) Uscita (A)	Funzione
Interruttore a chiave		
E4, E5, E6, OV2, X1	E	Interruttore a chiave 2
E10, E11, E12, OV1, X2	E	Interruttore a chiave 1
Rete		
L1	E	Fase
N	E	conduttore neutro
	E	conduttore di protezione

2.3. Collegamento di una unità di controllo BE 500 alla BZ 500 LSN



Cablaggio interno: J-Y (St) Y

- ① Collegare U-EXT solo quando la BE 500 della BZ 500 LSN viene alimentata con la tensione.

3. Programmazione

3.1. Programmazione tramite BZ 500 LSN

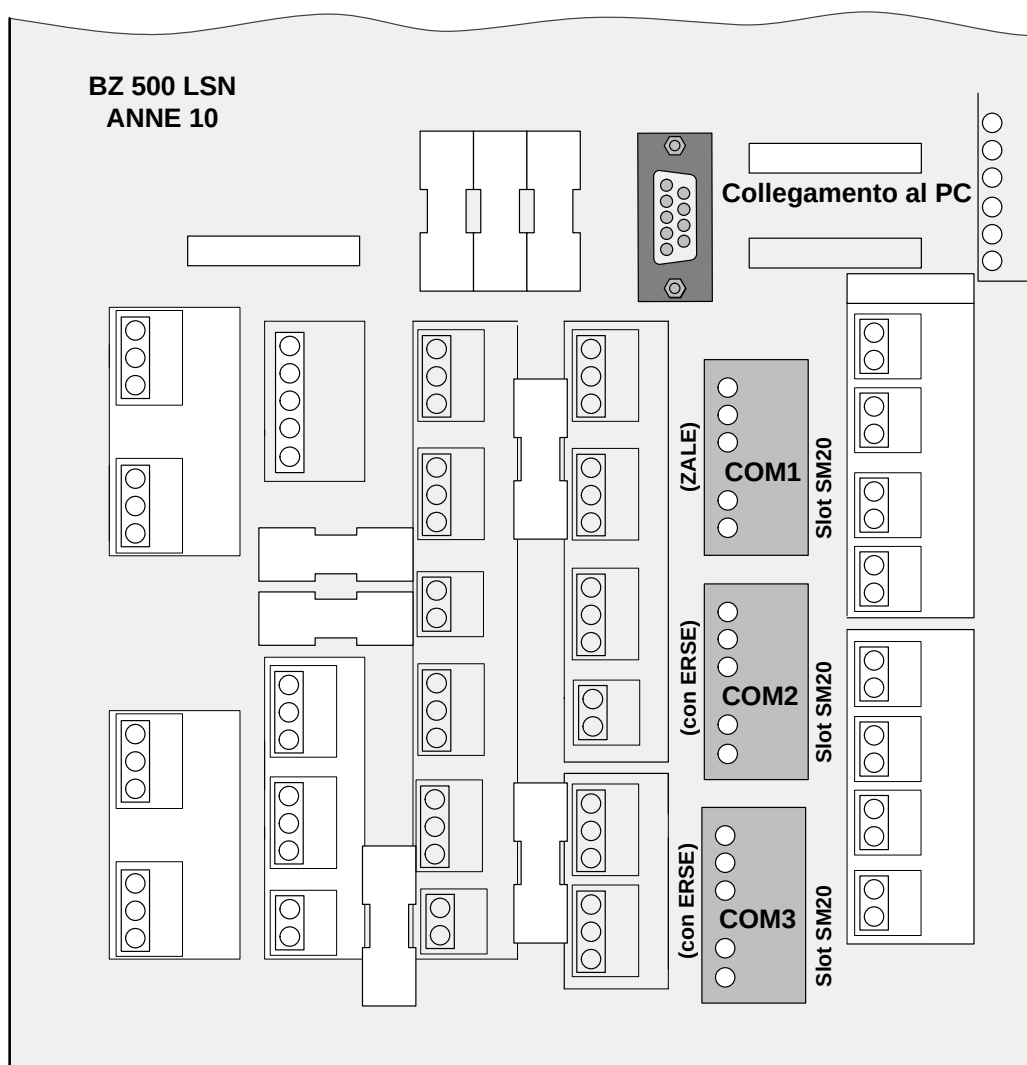
Se la BE 500 viene collegata all'interfaccia COM 1 della BZ 500 LSN, la programmazione della BE 500 deve avvenire tramite OVS (vedi la prossima pagina).

In caso di collegamento della BE 500 su COM 2 e COM 3, la programmazione può avvenire direttamente tramite la BZ 500 LSN (o tramite OVS).

Per le interfacce COM 2 e COM 3, nella BZ 500 LSN deve essere incorporato il circuito - interfaccia di espansione ERSE 10.

Prima che il PC/laptop venga collegato con il collegamento al PC, è necessario estrarre il modulo interfaccia SM 20 eventualmente inserito dell'interfaccia COM 1 della BZ 500 LSN.

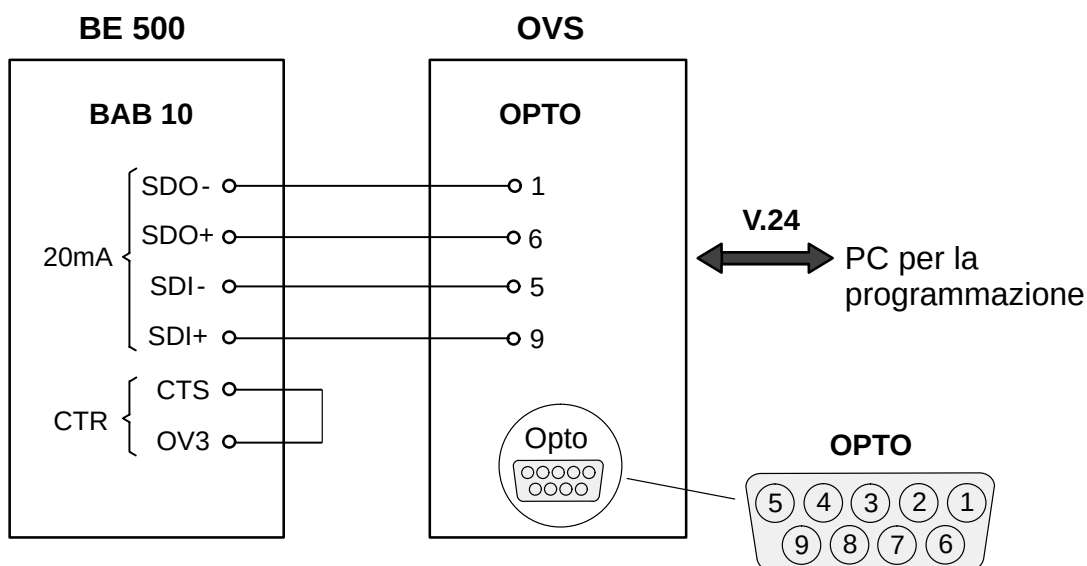
Disinserire prima la tensione della BZ 500 LSN!



3.2. Programmazione tramite OVS



Quando non è presente una ERSE, la BE 500 deve essere programmata, indipendentemente dalla BZ 500, tramite una OVS (interfaccia V.24 accoppiatore ottico).



Avvertenze:

- Assegnazione dei ponticelli nella OVS: inserire il ponticello BR1 e BR2 nella OVS su 1/2.
- I numeri corrispondono alla assegnazione dei ponticelli connettori SUB-D (a 9 poli).

3.3. Avvertenze per la programmazione



La programmazione della BE 500 si effettua con un PC o un laptop, mediante il software di programmazione WinPARA.

Allo scopo è necessario un PC o un laptop con almeno 4 MB di RAM e WINDOWS, versione 3.1 o successiva.

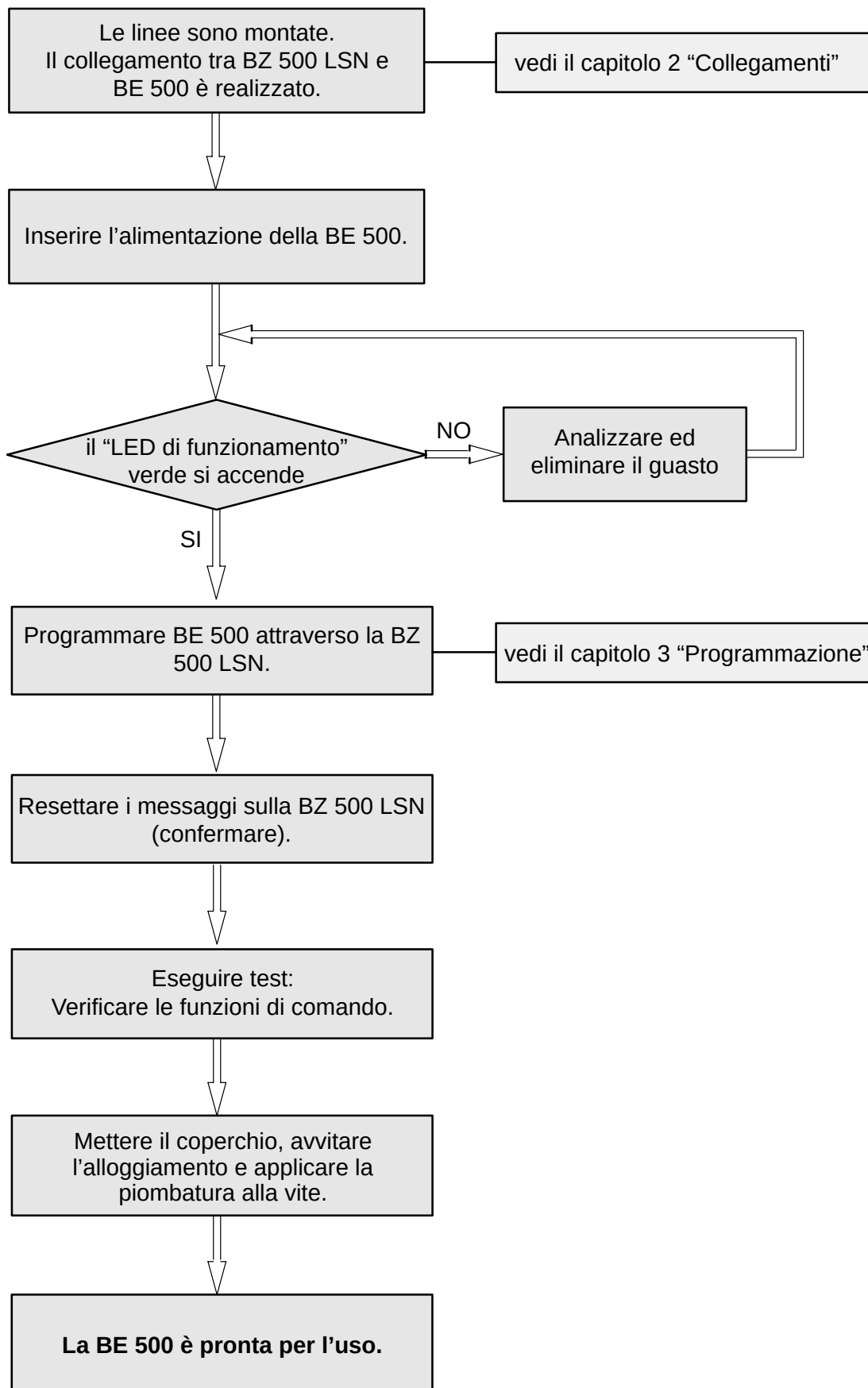
Fasi della programmazione:

1. Richiamare il file di programmazione per BZ 500 LSN nel programma <WinPARA>.
2. Richiamare il menu PANNELLI DI CONTROLLO.
3. Inserire BE 500.
4. Inserire eventuali interruttori a chiave e impostarne i relativi parametri.
5. Associare la BE 500 alle interfacce come segue:
 - interfacce
 - interfaccia centrale
interfaccia 1
 - interfaccia di espansione ERSE
 - interfaccia 2
 - interfaccia 3

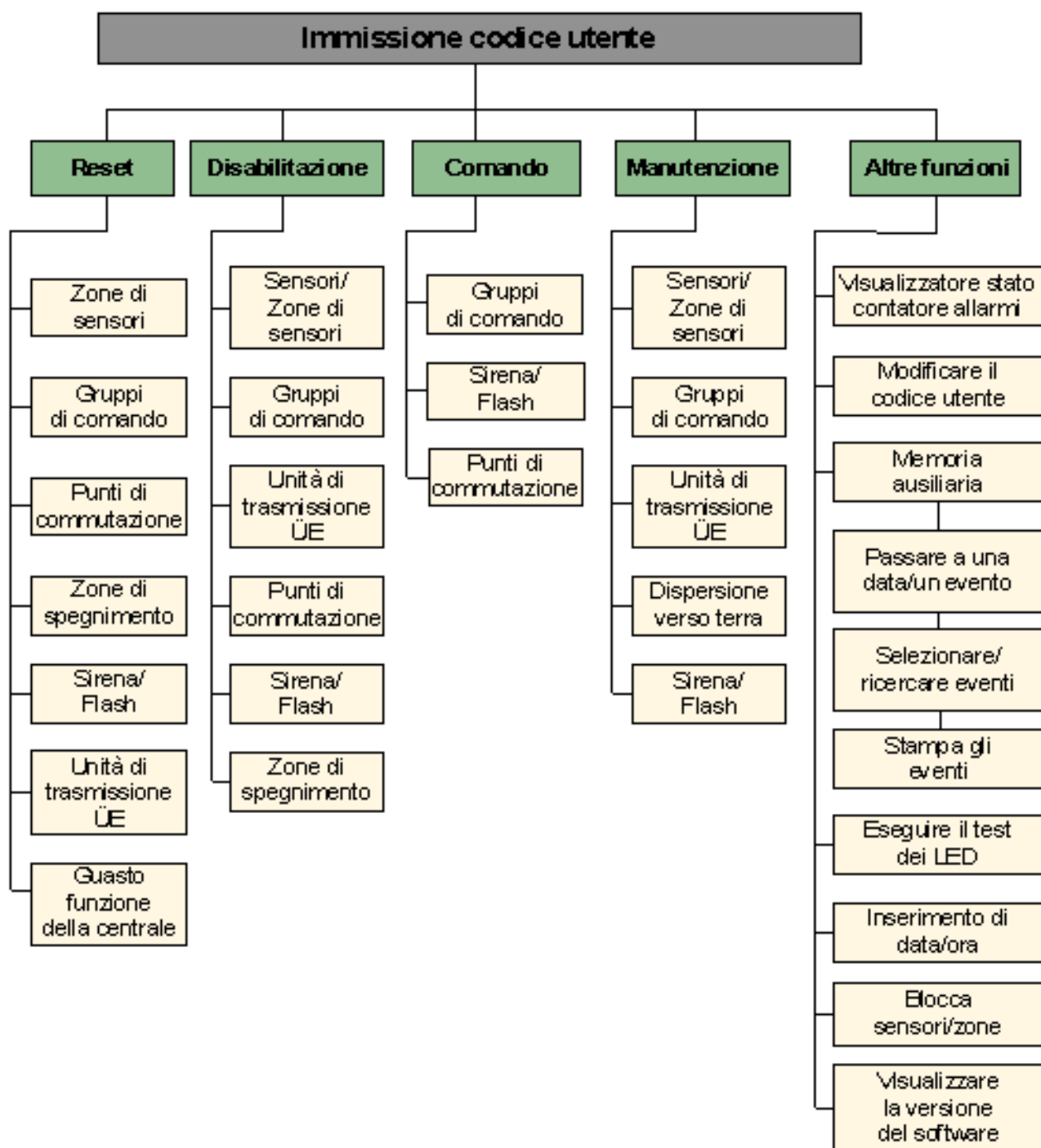
richiamare le “interfacce da 1 a 3” e, a “impianto collegato”, immettere il pannello di comando BE 500.
6. Caricare il file di programmazione nell'impianto (BZ 500 LSN) o nella singola BE 500.
7. A programmazione ultimata è assolutamente necessario procedere al backup (del dischetto della BZ 500 LSN).



4. Messa in funzione



4.1. Panoramica della struttura del menu e delle funzioni di comando



☐ **Vedi anche il manuale d'uso della BZ 500 LSN / BE 500**

5. Avvertenze sulla manutenzione e l'assistenza

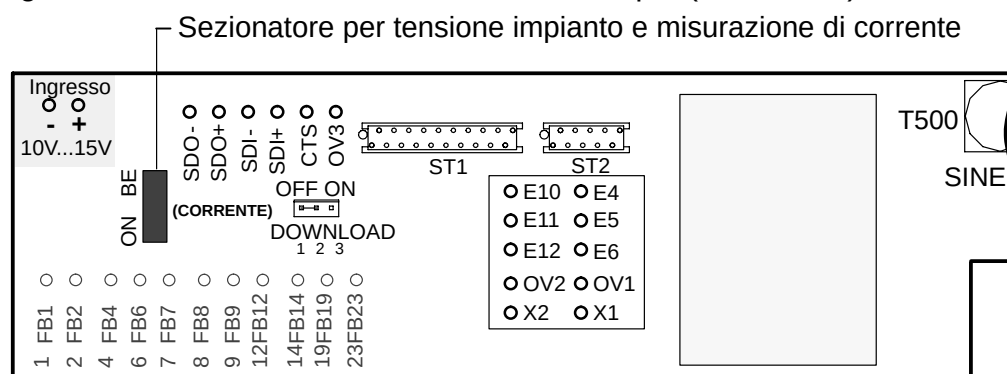
5.1. Informazioni generali

Gli interventi di manutenzione e i controlli vanno eseguiti a intervalli fissi da parte di personale specializzato.

Per il resto, a tutti gli interventi di cui sopra si applicano le norme DIN VDE 0833.

Punti di misurazione della corrente dell'impianto

Sulla scheda BAB 10 è possibile misurare la corrente dell'impianto. Allo scopo, rimuovere il ponticello (CORRENTE) inserito in fabbrica e collegare un misuratore di corrente a entrambi i pin (Stokostifte).



5.2. Ulteriore documentazione

Codice	LE *	Descrizione
3.002.219.470	1	Manuale d'uso BZ 500 LSN / BE 500
3.002.218.156	1	Manuale di collegamento AHB EMZ / BMZ

*LE = unità di confezionamento

5.3. Pezzi di ricambio

Vedi comunicato del servizio clienti KI-7

5.4. Smaltimento

I circuiti stampati difettosi e non riparabili devono essere smaltiti secondo le norme di legge.



BOSCH

6. Dati tecnici

6.1. Norme e direttive

La BE 500 è conforme alle norme e direttive per impianti di rivelazione pericoli (GMA) europee pertinenti.

- VDS (numero di approvazione: **G 298054**)
- EN 54
- ISO
- DIN 14675
- VDE 0833
- Direttiva CEM 89/336/CEE
- Norma Austriaca

6.2. Dimensioni/Peso/Colore

Dimensioni (H x L x P) 270 x 270 x 75 mm

Peso: ca. 2,3 kg

Colore alloggiamento: grigio chiaro

Colore coperchio: grigio chiaro

Colore pannello di comando: grigio pallido

6.3. Condizioni ambientali

Classe ambientale II (EN 54/2)

Tipo di protezione IP 30 (EN 60529/DIN VDE 0470 Parte 1)

Classe di protezione I (EN 60950/DIN VDE 0106 Parte 1)

Emissioni radiate EMV DIN EN 50081-1

Immunità CEM DIN EN 50130-4

Temperatura ambiente 268 K ... 318 K (-5°C ... +45°C)

Temperatura di magazzinaggio 253 K 333 K (-20°C ... +60°C)

6.4. Interfaccia seriale

Interfaccia: 20 mA (interfaccia - accoppiatore ottico)

Velocità di trasmissione

- con ZALE 10 (BZ 500 LSN): 9600 bit/s
- con ERSE 10 (BZ 500 LSN): 19200 bit/s

Cablaggio interno: J-Y (ST) Y 2 x 2 x 0,6

6.5. Durata della segnalazione

Durata della segnalazione del guasto: 1 ora (buzzer)



6.6. Alimentazione

6.6.1. 230 V - attacco rete

Tensione di rete: 230 V $\rightarrow$ (-15% ... +10%)

Cavo di alimentazione: NYM 3 x 1,5 mm²

Frequenza di rete: 50 Hz

Protezione tensione di rete: M 10 A

Linea fusibile (SINE): T500

Trasformatore primario (230 V). 14 V/ 0,5 A

Potenza assorbita: 5 W (230 V), con equipaggiamento completo

Classe di protezione: I

6.6.2. Alimentazione dalla BZ 500 LSN

Tensione di ingresso U_{esterna} 10,2 V ... 14,8 V

Corrente assorbita con tensione di ingresso U_{esterna} 14,8 V	
Corrente di riposo	65 mA
Corrente di emergenza (incl. illuminazione display)	120 mA
Corrente di emergenza (incl. illuminazione display e FBF)	140 mA

6.7. Lunghezza massima della linea tra BZ 500 LSN e BE 500

6.7.1. Con alimentazione dalla BZ 500 LSN (0V, 12V)

Tensione di uscita BZ 500: $U_{\text{BZ}} = 10,8 \text{ V}$ (min.)

Tensione di ingresso BE 500: $U_{\text{BE}} = 10,2 \text{ V}$ (min.)

} calo di tensione
consentito ~~0,6 V~~

Diametro filo / sezione filo	max. lunghezza linea
0,6 mm Ø	ca. 20 m
0,8 mm Ø	ca. 30 m
1,0 mm ²	ca. 50 m
1,4 mm ²	ca. 100 m

Resistenza di linea: $2 \times R_{L/2} \leq 1,5 \Omega$

6.7.2. Con alimentazione attraverso l'alimentatore integrato (230 V)

Massima lunghezza linea: 1000 m



7. Elenco delle abbreviazioni

AHB	=	A n s chalt e h a ndb u ch (manuale dei collegamenti)
ANNE	=	A n s chalt u ng - N etzger a t - E inheit (unità alimentatore di collegamento)
BAB 10	=	B edien f eld - A n s chalt u ng - BZ (collegamento pannello di comando BZ)
BAT 100	=	B edien - und A nzeig e teil T ableau (Pannello di segnalazione e comando)
BE 500	=	B edien e inheit (unità di comando remota)
BEB 10	=	B edien f eld - E lektronik - BZ (Pannello di comando - elettronica BZ)
BMZ	=	B rand m elde z entrale (centrale di rivelazione d'incendio)
DIN	=	D eutsches I nstitut für N ormung e.V.
EMV	=	E lektromagnetische V erträglichkeit (compatibilità elettromagnetica)
EN	=	E uropa N orm (norma europea)
ERSE	=	E rweiterung - S chnittstellen - E inheit (circuito interfaccia di espansione)
GMA	=	G efahren m elde a n l age (impianto di rivelazione pericoli)
ISO	=	I nternational S tandardizing O rganization
LED	=	L ight e mittend d iode (spia)
LSN	=	L okales S icherheits N etzwerk (rete di sicurezza locale)
OVS	=	O ptokoppler V.24 S chnittstelle (interfaccia V.24 accoppiatore ottico)
PI	=	P rodukt i nformation (informazioni sul prodotto)
SM	=	S chnittstellen m odul (modulo interfaccia)
uP	=	u nter P utz (sotto traccia)
ÜE	=	Ü bertragung e inrichtung (unità di trasmissione)
VDE	=	V erband D eutscher E lektrotechniker e.V.
VDS	=	V erband d er S chadenversicherer Schadenverhütung GmbH (Associazione degli assicuratori danni tedeschi)
ZALE	=	Z entrale - A nzeige - LSN - E inheit (unità LSN segnalazione centrale)



Bosch Sicherheitssysteme GmbH

Robert-Koch-Str. 100

D-85521 Ottobrunn

Germania:

Servizio informazioni gratuito

Telefono 0 800-700 04 44

Telefax 0 800 2-700 08 88

e-mail: info.service@de.bosch.com

Internazionale:

Telefono + 49 89 6290-0

Fax + 49 89 6290-1020

www.bosch-sicherheitssysteme.de

